

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2010

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 15

RUSSE

Durée : 2 heures

Spécialités
Agencement de l'environnement architectural Aménagement – finition Bâtiment Charpente-couverture Constructions métalliques Enveloppe du bâtiment Etudes et économie de la construction Géomètre topographe Systèmes constructifs bois et habitat Travaux publics

L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

ТЕКТЕ

СТРОИТЕЛИ ДЛЯ МОСКВЫ

Москва – самый строящийся мегаполис Европы, поэтому строительные профессии очень нужны в столице и в Подмосковье.

Все строительные профессии связаны с тяжёлым трудом на открытых площадках. Работы идут весь год, и зимой тоже. Поэтому только физически сильные и здоровые люди выбирают строительные специальности. Реально в год на московских стройках могут найти себе работу до 20 тысяч квалифицированных рабочих, а строительные училища¹ Москвы выпускают только 6-8 тысяч специалистов. Всего в московском строительном комплексе занято более 900 тысяч человек.

Профессия строителя включает в себя более 20 специальностей. Сегодня все они дефицитные.

Монтажник² должен обладать хорошей координацией движений рук, техническим мышлением. Однако, слабое зрение может навсегда закрыть вам путь в монтажники.

Каменщик³ должен иметь сильные руки. Ему нужен хороший глазомер⁴ и зрительный контроль.

Техник-строитель – наиболее престижная специальность, которую можно получить в строительном училище¹. Этот специалист может контролировать строительно-монтажные работы, организовывать работу своей бригады, делать ремонт конструкций и инженерного оборудования зданий.

[По статистике именно сварщики⁵ часто заканчивают свою карьеру на руководящих постах. Это одна из самых интеллектуальных строительных специальностей и работодатели постоянно требуют от сварщиков⁵ повышать свою квалификацию.]

По статье Б. Хорева, журнал «Куда пойти учиться»

<http://www.ucheba.ru/college-article/2007.html>

1 училище = *établissement de formation professionnelle*

2 монтажник = *monteur*

3 каменщик = *maçon*

4 хороший глазомер = *bon coup d'œil*

5 сварщик = *soudeur*

TRAVAIL À FAIRE

COMPRÉHENSION (14 points)

- Expliquer en français pourquoi les chantiers de Moscou manquent de main d'œuvre qualifiée (80 – 100 mots) (7 points)**

- Version : (7 points)**

Traduire en français le passage entre crochets depuis «[По статистике...]» jusqu'à la fin du texte «...свою квалификацию.»

EXPRESSION (50 – 60 mots) (6 points)

Répondre en russe à la question suivante :

По вашему какими качествами должны обладать люди строительных профессий?

BTS Groupe 15 des LVE		Session 2010
Russe	Code : LVE 6 : RUS	Page : 3/3